

Hand Blender Set

User Manual



HBA5550W

EN	MK	SQ	FR	SR
DE	IT	PL	RO	

01M-8835053200-0317-04

beko

Please read this manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this user manual and all other provided documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you hand over the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in various sections of this manual:



Important information and useful hints about usage.



WARNING: Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Suitable for contact with food.



Do not immerse the appliance in water.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Conforms to the WEEE Directive.



It does not contain PCB.

CONTENTS

1 Important safety and environmental instructions 4

- 1.1 General safety 4
- 1.2 Compliance with the WEEE Directive
and Disposing of the Waste Product: 7
- 1.3 Compliance with RoHS Directive 7
- 1.4 Package information 7
- 1.5 Things to do for energy saving 8

2 Your Hand Blender Set 9

- 2.1 Overview 9
- 2.2 Technical data 9

3 Usage 10

- 3.1 Intended use 10
- 3.2 Initial use 10
- 3.3 Blending and chopping with the
blending shaft 10
- 3.4 Blending and chopping with the
blending shaft 11
- 3.5 Whisking and blending
with the whisker 11
- 3.6 Maximum quantities and
durations 13

4 Cleaning and care 14

- 4.1 Cleaning 14
- 4.2 Storage 14
- 4.3 Handling and transportation 15

1

Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage. Failure to follow these instructions voids any granted warranty.

1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance works should not be performed by children.
- This appliance cannot be used by children.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children.

1

Important safety and environmental instructions

- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance when left unattended and wait for it to stop completely while installing/removing accessories or before cleaning.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.

1

Important safety and environmental instructions

- Use the appliance only with the supplied base and container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.
- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use the plastic section trying to hold the chopping blade.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.

1

Important safety and environmental instructions

- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

1

Important safety and environmental instructions

1.5 Things to do for energy saving

Follow the times recommended in the manual during use. Unplug the appliance after use.

2 Your Hand Blender Set

2.1 Overview



1. Whiskers
2. Middle cover
3. Plastic container
4. Whisker head
5. Non-slip rubber base
6. Blending shaft
7. Blending shaft
8. Measuring beaker
9. Motor unit
10. Turbo button
11. Operating switch

2.2 Technical data

Power supply:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Power: 550 W

Rights to make technical and design changes are reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

3 Usage

3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use; it is not suitable for professional use. It is designed for chopping and whisking small amounts of solid food only.

3.2 Initial use

Clean the appliance parts before initial use (see 4.1).

3.3 Blending and chopping with the blending shaft

1. Place the plastic container (3) on the non-slip rubber base (5) on a stable and flat surface.
2. Hold the blending shaft (6) from its plastic part and place it onto the fixed shaft found at the centre of the container.
3. Put the ingredient you want to process into the plastic container (3) (in small pieces).
4. Place the middle cover (2) on the plastic container.
 - Make sure that the tabs on the middle cover are fully seated on the plastic container.



WARNING: If the lock tabs do not fully seat on the plastic container, the blades may get damaged.

5. Place the motor unit (9) on the middle cover (2) by rotating it anti-clockwise.
6. Plug in the appliance.
7. Press the operating switch (11) to blend or chop the ingredients.
 - Press the operating switch for 1 to 2 seconds interruptedly.



The appliance has two speed levels, which are "slow" and "fast", depending on the pressing power.

8. When you are done with the appliance, unplug it and wait for the blending shaft (2) to stop completely.
9. Rotate the motor unit (9) clockwise and remove the middle cover.
10. Remove the blending shaft (6) from the plastic container by holding it from its plastic part.

3 Usage

11. Take the processed food from the plastic container.

3.4 Blending and chopping with the blending shaft

1. Attach the blending shaft (7) to the end of the motor unit (9) by turning it clockwise.
 - Fit it into its place, do not apply too much force.
2. Put the ingredients to be processed into the measuring beaker (in small pieces).
3. Immerse it into the measuring beaker.
4. Plug in the appliance.
5. Press the operating switch to operate it at the desired speed level.



You can get better results if you make circular movements with the appliance during processing.

6. When you are done with the appliance, unplug it and wait for it to stop completely.

7. Remove the blending shaft (7) from the motor unit (9) by turning it anti-clockwise.

3.5 Whisking and blending with the whisker

1. Attach the whiskers (1) into their places on the whisker head (4) by turning them clockwise.
 - Fit them into their place, do not apply too much force.
2. Attach the whisker head (4) to the motor unit (9) by turning it clockwise.
 - Fit it into its place, do not apply too much force.
3. Put the ingredients to be processed into the measuring beaker or a deep bowl.
4. Plug in the appliance and immerse it into the measuring beaker.
5. Press the operating switch to switch on the appliance.

3 Usage



You can get better results if you make circular movements with the appliance during processing.

6. When you are done with the appliance, unplug it and wait for it to stop completely.
7. Remove the whisker head (4) from the motor unit by rotating it anti-clockwise.
8. Remove the whiskers (1) from the whisker head (4) by pulling them.

3 Usage

3.6 Maximum quantities and durations

Ingredient	Max. amount	Processing time
Garlic/Onions (diced)	150-250 g	5-10 pulses
Soup	200-300 g	10-30 pulses
Parsley	40-50 g	10-15 pulses
Meat (diced)	100-150 g	10-20 pulses
Cheese (diced)	100-150 g	5-10 pulses
Hazelnut/Almond Kernels	100-200 g	5-10 pulses
Fruit (diced)	250-300 g	5-15 pulses
Infant formula	250-300 g	5-15 pulses



Each press on the operating switch that lasts 1 to 2 seconds is a "PULSE".



Pressing the operating switch for 1 second is enough for soft foods like onions and parsley.

4 Cleaning and care

4.1 Cleaning

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Wait for the relevant part of the appliance to stop.
3. Use a slightly damp cloth to clean the motor unit, operating head and outer parts of the appliance.
4. You can clean the blending shaft with lukewarm water and some dishwashing liquid.



WARNING: Inner part of the blending shaft should not get into contact with water.

5. Dry all parts of the appliance after cleaning.



WARNING: Never use gasoline, solvent, abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



WARNING: Never immerse the motor unit, the middle cover or the whisker head in water or any other liquid.



WARNING: Be careful while cleaning the blending shaft (6). Hold it from its plastic handle as much as possible.



You can wash the measuring beaker, the blades and the whiskers on the upper shelf of the dishwasher.

4.2 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance before lifting the appliance and its cable.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

4 Cleaning and care

4.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

Ве молиме прво прочитајте го ова упатство!

Почитуван клиенту,

Ви благодариме што го избравте овој уред на Веко. Очекуваме да ги добиете најдобрите резултати со нашиот уред којшто е произведен со висококвалитетна и врвна технологија. Затоа, внимателно прочитајте ги целото упатство и целата друга придружна документација пред да го користите производот и зачувајте го за идни осврти. Ако го предадете уредот на други, дајте им го и прирачникот за употреба.

Значење на симболите

Следните симболи се користат низ разните поглавја на ова упатство:



Важни информации и корисни совети за употребата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Предупредувања за опасни ситуации во однос на безбедноста по животот и имотот.



Одговара за контакт со храна.



Не го потопувајте уредот во вода.



Класа на заштита од струен удар.



Овој производ е произведен во еколошка и технолошки врвна постројка.

Производот е усогласен со директивата за WEEE.



Не содржи полихлориран бифенил - PCB.

СОДРЖИНА

1 Важни упатства за безбедноста и животната средина	18	3 Употреба	25
1.1 Општа безбедност	18	3.1 Наменета употреба	25
1.2 Усогласеност со директивата за WEEE за фрлање на производот:	22	3.2 Првична употреба.....	25
1.3 Усогласеност со директивата за ризик од опасни материји	22	3.3 Блендирање и сечкање со сечкалото	25
1.4 Информации за пакувањето.....	22	3.4 Блендирање и сечкање со сечкалото.....	26
1.5 Работи што можете да ги направите за да заштедите струја.....	23	3.5 Матење и блендирање со маталката	27
2 Вашиот комплет рачен блендер	24	3.6 Максимални количества и времетраење.....	28
2.1 Преглед	24	4 Чистење и одржување	29
2.2 Технички податоци	24	4.1 Чистење.....	29
		4.2 Чување.....	30
		4.3 Ракување и транспорт	30

Ова поглавје содржи безбедносни упатства што ќе ви помогнат да се заштитите од лична повреда или материјална штета.

Ако не ги следите овие упатства, гаранцијата ќе престане да важи.

1.1 Општа безбедност

- Овој уред е усогласен со интернационалните безбедносни стандарди.
- Производот може да го користат лица со намален физички, сетилен или ментален капацитет или оние што немаат доволно познавање и искуство, само ако се под надзор или ги разбираат упатствата во однос на безбедна употреба, ако се обучат соодветно и ако ги разбираат потенцијалните опасности од употребата на производот.
- Децата не треба да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не треба да се изведува од деца.
- Овој уред не може да биде употребуван од деца.

- Држете го уредот и кабелот за струја понастрана од деца.
- Не го употребувајте доколку кабелот за струја, сечилата или самиот уред е оштетен. Исконтактирајте авторизиран сервисер.
- Употребувајте само оригинални делови или делови препорачани од производителот.
- Не се обидувајте да го расклопувате уредот.
- Вашиот напон во домот треба да биде во согласност со информациите што се наоѓаат на плочката на уредот.
- Не го употребувајте уредот со продолжен кабел.
- Не го влечете кабелот кога го исклучувате уредот од струја.
- Исклучете го од струја уредот кога не го употребувате и почекајте целосно да сопре кога ги ставате/отстранувате додатоците или пред чистењето.
- Не го допирајте кабелот на уредот со влажни или мокри раце.

- Не го употребувајте уредот со топла храна.
- За да спречите прегревање, не го употребувајте уредот постојано повеќе од 10 секунди. Оставете го да се олади 1 минута помеѓу секои 10 секунди блендирање.
- Употребувајте го уредот само со доставената основа и собирник.
- Не работете со производот доколку нема состојки во садот.
- Отстранете ги коските и каменчињата од храната за да спречите оштетување на сечилата и уредот.
- Овој уред не одговара за сува и тврда храна, бидејќи така лесно ќе отапат сечилата.
- Следете ги сите предупредувања за да спречите повреди поради неправилна употреба.

- Кога го празните собирникот, кога го чистите или ги фаќате сечилата со голи прсти, може да претрпите сериозни повреди поради неправилна употреба. Употребувајте го пластичниот дел кога се обидувате да го фатите сечкалото.
- По чистењето оставете уредот и сите делови да се исушат пред да ги прикачите назад и вклучите повторно во струја.
- Не го потопувајте уредот, кабелот или приклучокот за струја во вода или други течности.
- Не работете со уредот и не го оставајте ниту неговите делови врз или близу топли површини.
- Доколку го чувате пакувањето, држете го понастрана од деца.

1.2 Усогласеност со директивата за WEEE за фрлање на производот:

Овој производ е усогласен со директивата на ЕУ за WEEE (2012/19/EU). Овој производ го носи симболот за класификација за начинот на фрлање на електрична и електронска опрема (WEEE).



Овој производ е произведен со висококвалитетни делови и материјали коишто може повторно да се користат и се соодветни за рециклирање. Не фрлајте го производот со нормалниот домашен и друг отпад кога нема повеќе да го користите. Однесете го во собирен центар за рециклирање на електрична и електронска опрема. Консултирајте ги локалните надлежни тела за да дознаете каде се овие собирни центри.

1.3 Усогласеност со директивата за ризик од опасни материји

Производот што го купивте е усогласен со директивата на ЕУ за ризик од опасни материји (2011/65/EU). Не користи штетни и забранети материјали коишто се посочени во директивата.

1.4 Информации за пакувањето



Материјалите за пакувањето на производот се изработени од рециклирачки материјали во согласност со нашите национални регулативи за животна средина. Не фрлајте го материјалот од пакувањето заедно со домашниот или друг отпад. Однесете го во центар за собирање материјал од пакување што го посочува локалното надлежно тело.

1.5 Работи што можете да ги направите за да заштедите струја

Следете ги времињата препорачани за време на употребата што се наоѓаат во прирачникот. Исклучете го уредот од струја по употребата.

2 Вашиот комплет рачен блендер

2.1 Преглед



1. Маталка
2. Среден капак
3. Пластичен собирник
4. Глава на маталка
5. Гумена основа што не се лизга
6. Сечкало
7. Сечкало
8. Мерен сад
9. Моторна единица
10. Копче за турбо

11. Копче за работа на блендерот

2.2 Технички податоци

Напон:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Моќност: 550 W

Правата за технички и дизајнерски промени се задржани.

Вредностите што се наведени со ознаките што се видливи на вашиот апарат или во други испечатени документи доставени со него претставуваат вредности добиени лабораториски во согласност со релевантните стандарди. Овие вредности може да варираат според искористеноста на апаратот и околните услови.

3 Употреба

3.1 Наменета употреба

Овој уред е наменет само за домашна употреба; не одговара за професионална употреба. Дизајниран е само за сечкање и матење на мали количества цврста храна.

3.2 Првична употреба

Исчистете ги деловите на уредот пред првичната употреба (види 4.1).

3.3 Блендирање и сечкање со сечкалото

1. Поставете го пластичниот собирник (3) на гумената основа што не се лизга (5) на стабилна и рамна површина.
2. Држете го сечкалото (6) за пластичниот дел и ставете го на држачот во центарот од собирникот.
3. Ставете ја состојката што сакате ја процесирате во пластичниот собирник (3) (во мали парчиња).
4. Ставете го средниот капак (2) на пластичниот собирник.

- Гледајте делчињата на механизмот за заклучување на долната страна на капакот да бидат целосно вметнати во жлебовите на пластичниот собирник.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Сечилата може да се оштетат доколку механизмот за заклучување целосно не се вметне во жлебовите на пластичниот собирник.

5. Ставете ја моторната единица (9) врз средниот капак (2) со ротирање обратно од стрелките на часовникот.
6. Вклучете го апаратот во струја.
7. Притиснете на копчето за работа на блендерот (11) за да ги изблендирате или исечкате состојките.
 - Држете го копчето притиснато околу 1 до 2 секунди.



Апаратот има две брзини, „бавно“ и „брзо“, во зависност од моќта на процесирање.

8. Кога сте завршиле со апаратот, исклучете го од струја и чекајте сечкалото (2) да застане целосно.
9. Ротирајте ја моторната единица (9) во насока на стрелките на часовникот и отстранете го средниот капак.
10. Отстранете го сечкалото (6) од пластичниот собирник со што ќе го истргнете од пластичниот дел.
11. Извадете ја испроцесираната храна од пластичниот собирник.

3.4 Блендирање и сечкање со сечкалото

1. Прикачете го сечкалото (7) за крајот на моторната единица (9) со тоа што ќе вртите во насока на стрелките на часовникот.
 - Спојте, но не употребувајте многу сила.


2. Ставете ги состојките да се процесираат во мерниот сад или во длабок сад (во мали парчиња).
3. Ставете го мерниот сад.
4. Вклучете го апаратот во струја.
5. Притиснете на копчето за работа за да работи со посакуваната брзина.



Може да постигнете подобри резултати доколку правите кружни движења со апаратот за време на процесирањето.

6. Кога сте завршиле со апаратот, исклучете го од струја и чекајте сечкалото да застане целосно.
7. Отстранете го сечкалото (7) од моторната единица (9) со тоа што ќе вртите во спротивна насока на стрелките на часовникот.

3.5 Матење и блендирање со маталката

1. Прикачете ја маталката (1) на нејзината глава (4) со тоа што ќе вртите во насока на стрелките на часовникот.
 - Спојте ги, но не употребувајте многу сила.
 2. Прикачете ја главата на маталката (4) за моторната единица (9) со тоа што ќе вртите во насока на стрелките на часовникот.
 - Спојте, но не употребувајте многу сила.
 3. Ставете ги состојките да се процесираат во мерниот сад или во длабок сад.
 4. Вклучете го апаратот во струја и ставете го мерниот сад.
 5. Притиснете на копчето за работа за апаратот да почне да работи.
- 

Може да постигнете подобри резултати доколку правите кружни движења со апаратот за време на процесирањето.
6. Кога сте завршиле со апаратот, исклучете го од струја и чекајте сечкалото да застане целосно.
 7. Отстранете ја главата на маталката (4) од моторната единица со тоа што ќе вртите во спротивна насока од таа на стрелките на часовникот.
 8. Отстранете ја маталката (1) од главата (4) со тоа што ќе ја извлечете.

3 Употреба

3.6 Максимални количества и времетраење

Состојки	Макс. количество	Време на процесирање
Лук/кромид (сечкани)	150-250 g	5-10 вртења
Супа	200-300 g	10-30 вртења
Магнонос	40-50 g	10-15 вртења
Месо (сечкано)	100-150 g	10-20 вртења
Сирење (сечкано)	100-150 g	5-10 вртења
Лешници/бадеми	100-200 g	5-10 вртења
Овошје (сечкано)	250-300 g	5-15 вртења
Бebешка формула	250-300 g	5-15 вртења



Држење на копчето притиснато околу 1 до 2 секунди претставува едно „ВРТЕЊЕ“.



Доволно е 1 секунда работа за меката храна како кромид и магнонос.

4 Чистење и одржување

4.1 Чистење

1. Исклучете го од струја пред чистењето.
2. Почekaјте релевантниот дел од уредот да запре.
3. Употребете малку влажна крпа за да ја исчистите моторната единица, главата и надворешните делови на уредот.
4. Сечкалото можете да го чистите со млака вода и малку сјај.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Внатрешниот дел на сечкалото не треба да дојде во контакт со вода.

5. Исушете ги сите делови на уредот по чистењето.



Предупредување:

Никогаш не употребувајте бензин, растворувачи, абразивни агенси за чистење, метални објекти или тврди четки кога го чистите уредот.



Предупредување:

Никогаш не ја потопувајте моторната единица, средниот капак или главата на маталката во вода или каква било друга течност.



Предупредување:

Бидете внимателни кога го чистите сечкалото (6). Колку што е можно повеќе држете го за пластичната рачка.

4 Чистење и одржување



Можете да го миете мерниот сад, сечилата и маталката на горната полица од вашата машина за миење садови.

- Не ставајте тешки работи врз уредот или врз пакувањето. Може да се оштети.
- Доколку ви падне на земја може да престане да работи или да биде трајно оштетен.

4.2 Чување

- Доколку немате намера да го користите уредот подолго време, складирајте го внимателно.
- Исклучете го уредот од струја пред да го подигате него или кабелот.
- Чувајте го уредот на ладно и суво место.
- Држете го уредот понастрана од деца.

4.3 Ракување и транспорт

- За време на ракувањето со уредот и неговото транспортирање, носете го во неговото оригинално пакување. Пакувањето го заштитува од секакви физички оштетувања.

Ju lutem lexoni këtë manual më parë!

I nderuar klient,

Faleminderit që keni preferuar këtë pajisje Beko. Shpresojmë që të arrini rezultatet më të mira nga pajisja juaj e cila është prodhuar me cilësi të lartë dhe teknologjinë më të fundit. Për këtë arsye, ju lutem lexoni me kujdes këtë manual dhe të gjitha dokumentet e dhëna para se ta përdorni pajisjen dhe ruajeni për t'iu referuar në të ardhmen. Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, jepini edhe manualin e përdorimit. Ndiqni udhëzimet duke i kushtuar vëmendje të gjitha informacioneve dhe paralajmërimeve në manualin e përdorimit.

Kuptimi i simboleve

Në pjesë të ndryshme të këtij manuali janë përdorur simbolet e mëposhtme:



Informacione të rëndësishme dhe sugjerime të dobishme për përdorimin.



PARALAJMËRIM: Paralajmërim për situata të rrezikshme në lidhje me sigurinë e jetës dhe pronës.



I përshtatshëm për kontakt me ushqimin.



Mos e zhytni pajisjen në ujë.



Kategoria e mbrojtjes për goditjet elektrike.



Ky produkt është prodhuar në ambiente që nuk dëmtojnë mjedisin, të teknologjisë më të fundit.

PËRMBAJTJA

1 Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin 33

- 1.1 Siguria e përgjithshme 33
- 1.2 Pajtueshmëria me direktivën WEEE dhe hedhja e mbetjeve: . 36
- 1.3 Pajtimi me direktivën RoHS. 36
- 1.4 Informacione për paketimin 37
- 1.5 Gjëra që mund të bëni për kursimin e energjisë37

2 Seti mikser juaj 38

- 2.1 Përmbledhje 38
- 2.2 Të dhëna teknike..... 38

3 Përdorimi 39

- 3.1 Përdorimi i synuar 39
- 3.2 Përdorimi fillestar 39
- 3.3 Përzierja dhe grirja me boshtin e përzierjes 39
- 3.4 Përzierja dhe grirja me boshtin e përzierjes 40
- 3.5 Rrahja dhe përzierje me rrahësen..... 40
- 3.6 Sasitë maksimale dhe kohëzgjatjet..... 42

4 Pastrimi dhe kujdesi 43

- 4.1 Pastrimi 43
- 4.2 Ruajtja 43
- 4.3 Lëvizja dhe transporti 44

Kjo pjesë përmban udhëzime sigurie që do të ndihmojnë në mbrojtjen nga rreziqet për lëndime personale ose dëmtime materiale.

Mosndjekja e këtyre udhëzimeve i bën të gjitha garancitë të pavlefshme.

1.1 Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje i përmbahet standardeve ndërkombëtare të sigurisë.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga njerëz që kanë aftësi të kufizuara fizike, ndjeshmërie ose mendore ose që nuk kanë njohuri dhe përvojë me kusht që të mbikëqyren ose që t'i kuptojnë udhëzimet në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe rreziqet e mundshme.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Punët e pastrimit dhe mirëmbajtjes nuk duhet të bëhen nga fëmijët.
- Kjo pajisje nuk mund të përdoret nga fëmijët.
- Mbajeni pajisjen dhe kabllin e energjisë larg fëmijëve.

Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Mos e përdorni kabllin e energjisë, thikat ose vetë pajisjen nëse është dëmtuar. Kontaktoni një servis të autorizuar.
- Përdorni vetëm pjesë origjinale ose pjesë të rekomanduara nga prodhuesi.
- Mos u mundoni ta çmontoni pajisjen.
- Rrjeti juaj i energjisë duhet të jetë në përputhje me informacionet e dhëna në etiketën e vlerave të pajisjes.
- Mos e përdorni pajisjen me kabëll zgjatimi.
- Mos e tërhiqni kabllin e energjisë kur e hiqni pajisjen nga priza.
- Hiqeni pajisjen nga priza kur lihet pa punë dhe prisni që të ndalojë komplet kur montoni/hiqni aksesoret ose para se ta pastroni.
- Mos e prekni spinën e pajisjes me duar të njoma ose të lagura.
- Mos e përdorni pajisjen për ushqime të nxehta.

- Për të parandaluar nxehjen e tepërt, mos e përdorni pajisjen pa pushim për më shumë se 10 sekonda. Lëreni të ftohet 1 minutë pas çdo përdorimi prej 10 sekondash.
- Përdoreni pajisjen vetëm me bazën dhe enën e dhënë.
- Mos e përdorni pajisjen pa përbërësit në tas.
- Hiqni kockat dhe gurët nga ushqimi për të mos lejuar që të dëmtohen thikat dhe pajisja.
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme ër ushqime të thata ose të forta pasi kjo do të bëjë që thikat të bëhen shpejt të pamprehta.
- Ndiqni të gjitha paralajmërimet për të parandaluar dëmtimet për shkak të përdorimit të gabuar.
- Kur zbrazni enën, gjatë pastrimit dhe kur kapni thikat me duar të zhveshura, mund të ndodhin lëndime serioze për shkak të përdorimit të gabuar. Përdoreni pjesën plastike kur kapni thikën e prerjes.
- Pasi ta keni pastruar, thajeni pajisjen dhe të gjitha pjesët para se ta lidhni në korrent dhe para se të vendosni pjesët.

Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

- Mos e zhytni pajisjen, kabllin e energjisë ose spinën në ujë apo në lëngje të tjera.
- Mos e vini pajisjen në punë ose mos vendosni asnjë pjesë të pajisjes mbi sipërfaqe të nxehta ose pranë tyre.
- Nëse i ruani materialet e paketimit, mbajini larg fëmijëve.

1.2 Pajtueshmëria me direktivën WEEE dhe hedhja e mbetjeve:

Ky produkt i përmbahet Direktivës WEEE të BE (2012/19/EU). Ky produkt mbart një simbol klasifikimi për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike (WEEE).



Ky produkt është prodhuar me pjesë dhe materiale me cilësi të lartë të cilat mund të ripërdoren dhe janë të përshtatshme për riciklim. Mos e hidhni produktin bashkë me mbeturinat shtëpiake ose mbeturinat e tjera në fund të jetës së tij. Çojeni në një qendër grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Ju lutem konsultohuni me autoritetet lokale për të mësuar më shumë rreth këtyre qendrave të grumbullimit.

1.3 Pajtimi me direktivën RoHS

Produkti që keni blerë i përmbahet Direktivës RoHS të BE (2011/65/EU). Nuk përmban materiale të dëmshme dhe të ndaluara të përcaktuara në Direktivë.

1

Udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe mjedisin

1.4 Informacione për paketimin



Materialet e paketimit të produktit janë prodhuar prej materialeve të riciklueshme sipas rregullave tona kombëtare për mjedisin. Mos i hidhni materialet e paketimit bashkë me mbeturinat familjare ose të tjera. Çojini ato në pikat e grumbullimit të materialeve të paketimit të caktuara nga autoritetet vendase.

1.5 Gjëra që mund të bëni për kursimin e energjisë

Ndiqni kohët e rekomanduara në manual gjatë përdorimit. Hiqeni pajisjen nga priza pas përdorimit.

2 Seti mikser juaj

2.1 Përmbledhje



1. Rrahëset
2. Kapaku i mesit
3. Ena plastike
4. Koka e rrahëses
5. Bazë gome kundër rrëshqitjes
6. Boshti i përzierjes
7. Boshti i përzierjes
8. Gotë matëse
9. Njësia e motorit
10. Butoni turbo
11. Çelësi i punimit

2.2 Të dhëna teknike

Furnizimi me energji:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Energjia: 550 W

Të drejtat për të bërë ndryshime teknike dhe në dizajn janë të rezervuara.

Vlerat që janë deklaruar në shënimet e ngjitura në pajisje ose dokumentet e tjera të printuara që janë dhënë me të tregojnë vlerat që janë marrë në laboratorë duke ndjekur standardet përkatëse. Këto vlera mund të ndryshojnë sipas përdorimit të pajisjes dhe kushteve të ambientit.

3 Përdorimi

3.1 Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është bërë vetëm për përdorim shtëpiak; nuk është e përshtatshme për përdorim profesional. Është bërë vetëm për të grirë dhe rrahur sasi të vogla ushqimesh të ngurta.

3.2 Përdorimi fillestar

Pastrojeni pajisjen para përdorimit të parë (shiko 4.1).

3.3 Përzierja dhe grirja me boshtin e përzierjes

1. Vendoseni enën plastike (3) mbi bazën prej gome kundër rrëshqitjes (5) mbi sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë.
2. Mbajeni boshtin e përzierjes (6) nga pjesa plastike dhe vendoseni mbi boshtin e fiksuar që ndodhet në mes të enës.
3. Hidhni përbërësit që doni të përpunoni në enën plastike (3) (në copa të vogla).

4. Vendoseni kapakun e mesit (2) mbi enën plastike.
 - Sigurohuni që pjesët e dala në mes të kapakut të vendosen plotësisht mbi enën plastike.



PARALAJMËRIM:

Nëse pjesët e dala për kyçjen nuk qëndrojnë plotësisht mbi enën plastike, thikat mund të dëmtohen.

5. Vendoseni motorin (9) mbi kapakun e mesit (2) duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
6. Lidhni pajisjen në prizë.
7. Shtypni çelësin e punimit (11) për të përzierë ose grirë përbërësit.
 - Mbajeni çelësin e punimit të shtypur për 1 ose 2 sekonda.



Pajisja ka dy nivele shpejtësie të cilat janë "ngadalë" dhe "shpejt" në varësi të forcës së shtypjes.

8. Kur të keni mbaruar me pajisjen, hiqeni nga priza dhe prisni që boshti i përzierjes (2) të ndalojë komplet.

3 Përdorimi

9. Rrotullojeni motorin (9) në drejtim të akrepave të orës dhe hiqeni kapakun e mesit.
10. Hiqeni boshtin e përzierjes (6) nga ena plastike duke e kapur nga pjesa e tij plastike.
11. Nxierreni ushqimin e përpunuar nga ena plastike.

3.4 Përzierja dhe grirja me boshtin e përzierjes

1. Vendosni boshtin e përzierjes (7) në fundin e motorit (9) duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës.
 - Vendoseni në vend, mos ushtroni tepër forcë.
2. Hidhni përbërësit që do të përpunohen në gotën matëse (në copa të vogla).
3. Zhyteni në gotën matëse.
4. Lidheni pajisjen në prizë.
5. Shtypni çelësin e punimit për ta vënë në punë në nivelin e dëshiruar të shpejtësisë.



Mund të arrini rezultate më të mira nëse bëni lëvizje rrethore me pajisjen gjatë përpunimit.

6. Kur të keni mbaruar me pajisjen, hiqeni nga priza dhe prisni derisa të ndalojë komplet.
7. Hiqeni boshtin e përzierjes (7) nga motori (9) duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës.

3.5 Rrahja dhe përzierje me rrahësen

1. Vendosni rrahëset (1) në vendet e tyre në kokën e rrahëses (4) duke i rrotulluar në drejtim të akrepave të orës.
 - Vendosini në vend, mos ushtroni tepër forcë.
2. Vendosni kokën e rrahëses (4) në motor (9) duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës.
 - Vendoseni në vend, mos ushtroni tepër forcë.

3 Përdorimi

3. Hidhni përbërësit që do të përpunohen në gotën matëse ose në një tas të thellë.
4. Lidhni pajisjen në prizë dhe zhyteni në gotën matëse.
5. Shtypni çelësin e punimit për ta ndezur pajisjen.



Mund të arrini rezultate më të mira nëse bëni lëvizje rrethore me pajisjen gjatë përpunimit.

6. Kur të keni mbaruar me pajisjen, hiqeni nga priza dhe prisni derisa të ndalojë komplet.
7. Hiqeni kokën e rrahëses (4) nga motori duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
8. Hiqini rrahëset (1) nga koka e rrahëses (4) duke i tërhequr.

3 Përdorimi

3.6 Sasitë maksimale dhe kohëzgjatjet

Përbërësi	Sasia maks.	Koha e përpunimit
Hudhra/qepë (të copëtuara)	150-250 g	5-10 pulse
Supë	200-300 g	10-30 pulse
Majdanoz	40-50 g	10-15 pulse
Mish (i copëtuar)	100-150 g	10-20 pulse
Djathë (i copëtuar)	100-150 g	5-10 pulse
Lajthi/Bajame	100-200 g	5-10 pulse
Fruta (të copëtuara)	250-300 g	5-15 pulse
Formulë bebesh	250-300 g	5-15 pulse



Çdo shtypje e çelësit të punimit që zgjat 1 deri në 2 sekonda quhet një "PULS".



Shtypja e çelësit të punimit për 1 sekondë mjafton për ushqimet e buta si qepët dhe majdanozi.

4 Pastrimi dhe kujdesi

4.1 Pastrimi

1. Hiqeni pajisjen nga priza para se ta pastroni.
2. Prisni që pjesa përkatëse e pajisjes të ndalojë.
3. Përdorni një leckë pak të njomë për ta pastruar motorin, kokën e punimit dhe pjesët e jashtme të pajisjes.
4. Mund ta pastroni boshtin e përzierjes me ujë të ngrohtë dhe pak solucion për larje enësh.



PARALAJMËRIM:

Pjesa e brendshme e boshtit të përzierjes nuk duhet të bjerë në kontakt me ujin.

5. Thajini të gjitha pjesët pasi t'i keni pastruar.



PARALAJMËRIM:

Asnjëherë mos përdorni benzinë, hollues, agjentë pastrimi gërryes, objekte metalike ose furça të forta për ta pastruar pajisjen.



PARALAJMËRIM:

Asnjëherë mos e zhytni motorin, kapakun e mesit ose kokën e rrahëses në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.



PARALAJMËRIM:

Bëni kujdes kur e pastroni boshtin e përzierjes (6). Mbajeni nga doreza plastike sa më shumë të jetë e mundur.



Mund ta lani gotën matëse, thikat dhe rrahëset në raftin e sipërm të lavastovijes.

4.2 Ruajtja

- Nëse nuk keni ndërmend ta përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, ruajeni me kujdes.
- Hiqeni nga priza para se ta ngrini pajisjen dhe kabllin e saj.
- Mbajeni pajisjen në një vend të freskët dhe të thatë.
- Mbajeni pajisjen larg fëmijëve.

4.3 Lëvizja dhe transporti

- Gjatë lëvizjes dhe transportit, mbajeni pajisjen në paketimin e saj origjinal. Paketimi i pajisjes e mbron nga dëmtimet fizike.
- Mos vendosni pesha të rënda mbi pajisje ose mbi paketim. Pajisja mund të dëmtohet.
- Rrëzimi i pajisjes mund ta bëjë jofunksionale ose të shkaktojë dëmtime të riparueshme.

Lisez d'abord ce manuel d'utilisation avant toute utilisation !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi cet appareil Beko. Nous espérons que cet appareil, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser cet appareil, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Suivez les instructions en accordant une attention particulière à toutes les informations et les avertissements contenus dans le manuel utilisateur.

Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.



AVERTISSEMENT :

Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.



Catégorie de protection contre le risque d'électrocution.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et ultramodernes.

Cet appareil est conforme à la directive DEEE.



Ne contient pas de PCB.

TABLE DES MATIÈRES

1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement 48

- 1.1 Consignes générales de sécurité..... 48
- 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :..... 51
- 1.3 Conformité avec la directive LdSD : 52
- 1.4 Information sur l'emballage .52
- 1.5 Astuces pour faire des économies d'énergie 52

2 Votre mixeur à main 53

- 2.1 Vue d'ensemble..... 53
- 2.2 Données techniques 53

3 Utilisation 54

- 3.1 Utilisation prévue 54
- 3.2 Première utilisation..... 54
- 3.3 Mixage et hachage avec la tige de mixage métallique 54
- 3.4 Mixage et hachage avec la tige de mixage métallique 55
- 3.5 Battage et mixage avec le batteur 56
- 3.5 Quantités maximales et durées 57

4 Nettoyage et entretien 58

- 4.1 Nettoyage 58
- 4.2 Rangement 58
- 4.3 Manipulation et transport... 59

1

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

Cette section contient des consignes de sécurité qui permettent de se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilé les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- Maintenez l'appareil et le câble hors de la portée des enfants.

1

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance et attendez qu'il s'arrête complètement, lors du montage/retrait des accessoires ou avant de le nettoyer.
- Ne touchez jamais la fiche de l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.

1

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle et le broc fournis.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de graves blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Utilisez la partie en plastique lorsque vous essayez de tenir la lame du hachoir.

1

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Après le nettoyage, séchez l'appareil et toutes ses pièces avant de le brancher au secteur ou avant de fixer les pièces.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez, ni ne placez aucune pièce de l'appareil sur des sources de chaleur ou à proximité de celles-ci.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.

1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

1

Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

1.5 Astuces pour faire des économies d'énergie

Respectez les durées recommandées dans le manuel pendant l'utilisation. Débranchez l'appareil après utilisation.

2 Votre mixeur à main

2.1 Vue d'ensemble



1. Batteurs
2. Couvercle central
3. Broc en plastique
4. Tête de batteur
5. Socle en caoutchouc antidérapant
6. Tige de mixage
7. Tige de mixage
8. Verre gradué
9. Unité du moteur
10. Bouton Turbo
11. Interrupteur

2.2 Données techniques

Alimentation électrique :

220-240 V ~, 50/60 Hz

Puissance : 550 W

Droits de modifications techniques ou de conception réservés.

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions ambiantes.

3 Utilisation

3.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique; il ne convient pas à un usage professionnel. Il a été conçu uniquement pour hacher et battre de petites quantités d'aliments solides.

3.2 Première utilisation

Nettoyez les pièces de l'appareil avant la première utilisation (se reporter au paragraphe 4.1).

3.3 Mixage et hachage avec la tige de mixage métallique

1. Fixez le broc en plastique (3) sur le socle en caoutchouc antidérapant (5) posé sur une surface stable et plane.
2. Tenez la tige de mixage (6) au niveau de sa partie en plastique et déposez-la sur la tige fixe située au centre du broc.
3. Verser les ingrédients à préparer dans le broc en plastique (3) (découpés en petits morceaux).

4. Placer le couvercle central (2) sur le broc en plastique.
 - Assurez-vous que les languettes du couvercle central sont complètement insérées dans le broc en plastique.



AVERTISSEMENT:

Si les languettes de verrouillage ne sont pas bien bloquées dans le broc en plastique, les lames peuvent être endommagées.

5. Placez le bloc moteur (9) sur le couvercle central (2) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
6. Branchez l'appareil.
7. Enclenchez l'interrupteur (11) pour mélanger et hacher les ingrédients.
 - Appuyez sans interruption sur l'interrupteur pendant 1 à 2 secondes.

3 Utilisation



L'appareil dispose de deux niveaux de vitesse, à savoir « Lent » et « Rapide », en fonction de la puissance de pression.

8. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, débranchez-le et attendez que la tige de mixage (2) s'arrête complètement.
9. Tournez le bloc moteur (9) dans le sens des aiguilles d'une montre et enlevez le couvercle central.
10. Enlevez la tige de mixage (6) du broc en plastique en la tenant au niveau de sa partie en plastique.
11. Retirez les aliments traités du broc en plastique.

3.4 Mixage et hachage avec la tige de mixage métallique

1. Fixez la tige de mixage (7) à l'extrémité du bloc moteur (9) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Installez-la dans son emplacement, n'exercez aucune pression.
2. Versez les ingrédients à transformer dans le verre gradué ou le bol profond (en petits morceaux).
3. Introduisez-le dans le verre gradué.
4. Branchez l'appareil.
5. Appuyez sur l'interrupteur pour le faire fonctionner à la vitesse désirée.



Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous effectuez des mouvements circulaires avec l'appareil pendant le processus.

3 Utilisation

6. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, débranchez-le et attendez son arrêt complet.
7. Retirez la tige de mixage (7) de l'extrémité du bloc moteur (9) en la tournant dans le sens antihoraire.
5. Appuyez sur l'interrupteur pour allumer l'appareil.



Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous effectuez des mouvements circulaires avec l'appareil pendant le processus.

3.5 Battage et mixage avec le batteur

1. Fixez les batteurs (1) dans leur emplacement sur la tête de batteur (4) en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Installez-les dans leur emplacement, n'exercez aucune pression.
2. Fixez la tête de batteur (4) dans le bloc moteur (9) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Installez-la dans son emplacement, n'exercez aucune pression.
3. Versez les ingrédients à transformer dans le verre gradué ou le bol profond.
4. Branchez l'appareil et introduisez-le dans le verre gradué.
6. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, débranchez-le et attendez son arrêt complet.
7. Retirez la tête du batteur (4) du bloc moteur en la tournant dans le sens antihoraire.
8. Retirez les batteurs (1) de la tête de batteur (4) en les tirant.

3 Utilisation

3.5 Quantités maximales et durées

Ingrédients	Quantité maximale	Temps de traitement
Ail/oignons (en dés)	150-250 g	5-10 pressions sur le bouton « PULSE »
Soupe	200-300 g	10-30 pressions sur le bouton « PULSE »
Persil	40-50 g	10-15 pressions sur le bouton « PULSE »
Viande (en dés)	100-150 g	10-20 pressions sur le bouton « PULSE »
Fromage (en dés)	100-150 g	5-10 pressions sur le bouton « PULSE »
Noisettes / Amandes décortiquées	100-200 g	5-10 pressions sur le bouton « PULSE »
Fruits (en dés)	250-300 g	5-15 pressions sur le bouton « PULSE »
Préparations pour nourrissons	250-300 g	5-15 pressions sur le bouton « PULSE »



Chaque pression sur l'interrupteur qui dure 1 à 2 secondes correspond à un « PULSE ».



Pour des aliments mous comme les oignons et le persil, une pression de l'interrupteur d'une 1 seconde est suffisante.

4 Nettoyage et entretien

4.1 Nettoyage

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
2. Patientez jusqu'à l'arrêt total de la partie correspondante de l'appareil.
3. Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer l'extérieur de l'unité du moteur, la tête d'actionnement et les parties externes de l'appareil.
4. Vous pouvez nettoyer la tige de mixage avec de l'eau tiède et un peu de liquide vaisselle.

**Avertissement :**

La partie intérieure de la tige de mixage ne doit pas entrer en contact avec l'eau.

5. Séchez tous les éléments de l'appareil après le nettoyage.

**Avertissement :**

N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer la machine.

**Avertissement :**

Ne plongez jamais le bloc moteur, le couvercle central ou la tête de batteur dans de l'eau ou tout autre liquide.

**Avertissement :**

Faites attention lorsque vous nettoyez la tige de mixage (6). Tenez-la au niveau de sa poignée en plastique autant que possible.



Vous pouvez laver le verre gradué, les lames et les batteurs sur l'étagère supérieure du lave-vaisselle.

4.2 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.

4 Nettoyage et entretien

- Débranchez l'appareil avant de le soulever ou de soulever son câble.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

4.3 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil/l'emballage. Cela peut endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

Molimo da prvo pročitate ovo uputstvo za upotrebu!

Poštovani i cenjeni kupci,

Zahvaljujemo vam na kupovini aparata kompanije Beko. Nadamo se da ćete na najbolji mogući način iskoristiti svoj aparat koji je napravljen sa visokim kvalitetom i vrhunskom tehnologijom. Iz tog razloga, molimo vas da pročitate ovaj priručnik za upotrebu i sve druge prateće dokumente pažljivo pre korišćenja proizvoda i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Ako ovaj aparat predate trećem licu, priložite i ovaj Korisnički priručnik. Pratite uputstva obraćajući pažnju na sve informacije i upozorenja navedena u korisničkom priručniku.

Značenje simbola

Sledeći simboli se koriste u raznim odeljcima ovog uputstva:



Važne informacije i korisni saveti u vezi sa upotrebom.



UPOZORENJE: Upozorenja na opasne situacije koje se odnose na bezbednost života i imovine.



Pogodan za kontakt s hranom.



Nemojte potapati aparat u vodu.



Klasa zaštite od strujnog udara.



Ovaj proizvod je proizveden u ekološkim i tehnički najsavremenijim objektima.

Ovaj aparat je u skladu sa WEEE propisom.



Ne sadrži PCB.

1 Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine 61

- 1.1 Opšta bezbednost.....61
- 1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada: 64
- 1.3 Usaglašenost sa RoHS direktivom..... 64
- 1.4 Informacije o pakovanju 64
- 1.5 Šta treba učiniti da biste uštedeli energiju..... 64

2 Vaš komplet štapnog miksera 65

- 2.1 Pregled..... 65
- 2.2 Tehnički podaci 65

3 Upotreba 66

- 3.1 Namena 66
- 3.2 Prva upotreba..... 66
- 3.3 Blendiranje i seckanje osovinom za blendiranje 66
- 3.4 Blendiranje i seckanje osovinom za blendiranje 67
- 3.5 Mućenje i blendiranje dodatkom za mućenje 67
- 3.6 Maksimalni kapacitet i trajanje..... 69

4 Čišćenje i održavanje 70

- 4.1 Čišćenje 70
- 4.2 Skladištenje..... 71
- 4.3 Prenos i transport..... 71

Ovaj odeljak sadrži sigurnosna uputstva koja će vam pomoći da se zaštitite od opasnosti povreda i oštećenja imovine.

Nepoštovanje ovih uputstava poništava odobrenu garanciju.

1.1 Opšta bezbednost

- Ovaj aparat je usklađen sa međunarodnim standardima bezbednosti.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa nepotpuno razvijenim telesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno potrebnog znanja i iskustva sve dok su pod nadzorom ili razumeju uputstva u pogledu bezbedne upotrebe i rizika upotrebe proizvoda.
- Dece ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne bi trebalo da obavljaju deca.
- Ovaj aparat ne smeju koristiti deca.
- Držite aparat i kabl za napajanje van domašaja dece.
- Nemojte da koristite aparat ako su kabl za napajanje, noževi ili sam uređaj oštećeni. Obratite se ovlašćenom servisu.

1

Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

- Koristite isključivo originalne delove ili delove koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte da pokušavate da rastavite uređaj.
- Vaše mrežno napajanje strujom mora biti u skladu sa informacijama na pločici na aparatu.
- Nemojte koristiti uređaj sa produžnim kablom.
- Ne vucite strujni kabl prilikom isključivanja utikača aparata.
- Izvucite utikač aparata iz struje kada nije pod nadzorom i sačekajte da se potpuno zaustavi ukoliko postavljate/uklanjate dodatke ili pre čišćenja.
- Ne dodirujte priključak aparata vlažnim ili mokrim rukama.
- Nemojte koristiti aparat za toplu hranu.
- Da biste sprečili pregrevanje aparata, nemojte ga koristiti neprekidno duže od 10 sekundi. Pustite aparat da se ohladi 1 minut nakon svakih 10 sekundi korišćenja.
- Koristite aparat samo sa dobijenom podlogom i posudom.
- Nemojte koristiti aparat bez sastojaka unutar činije.

- Uklonite kosti i kamenčiće iz hrane da biste sprečili oštećenja noževa i aparata.
- Ovaj aparat nije prikladan za suhu i tvrdu hranu jer će zbog nje noževi brzo postati tupi.
- Pridržavajte se svih upozorenja da biste izbegli povrede prouzrokovane nepravilnom upotrebom.
- Prilikom pražnjenja posude, tokom čišćenja i hvatanja noževa golim rukama mogu se zadobiti ozbiljne povrede zbog nepravilne upotrebe. Koristite plastični odeljak ukoliko pokušavate da dohvatite noževe.
- Nakon čišćenja osušite aparat i sve delove pre nego što ih povežete sa glavnim napajanjem i pre nego što prikačite delove.
- Nemojte potapati aparat, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Nemojte upravljati ovim aparatom ili bilo kojim njegovim delom ili ih postavljati na tople površine ili blizu njih.
- Ako čuvate materijale pakovanja van dosega dece.

1

Važna uputstva u vezi sa bezbednošću i zaštitom životne sredine

1.2 Usaglašenost sa WEEE direktivom i odlaganje otpada:

Ovaj proizvod je usaglašen sa WEEE direktivom Evropske unije (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi simbol klasifikacije za električni i elektronski otpad (WEEE).



Ovaj proizvod je proizveden korišćenjem visokokvalitetnih delova i materijala koji se mogu ponovo iskoristiti i koji su pogodni za reciklažu. Ne odlažite ovaj otpad zajedno sa normalnim kućnim i drugim otpadom na kraju radnog veka. Odnosite ga u centar za prikupljanje za reciklažu električne i elektronske opreme. Konsultujte se sa svojim lokalnim vlastima da biste saznali o ovim centrima za sakupljanje otpada.

1.3 Usaglašenost sa RoHS direktivom

Proizvod koji ste kupili u saglasnosti je sa RoHS direktivom Evropske unije (2011/65/EU). On ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u direktivi.

1.4 Informacije o pakovanju



Ambalažni materijali ovog proizvoda su napravljeni od materijala koji mogu da se recikliraju u skladu sa nacionalnim propisima o zaštiti životne sredine. Ambalažne materijale ne odlagati zajedno sa kućnim ili drugim otpadom. Odnosite ih na mesta za prikupljanje ambalažnog materijala određena od strane lokalne vlasti.

1.5 Šta treba učiniti da biste uštedeli energiju

Pridržavajte se vremenskih ograničenja preporučenih ovim priručnikom tokom upotrebe. Izvucite utikač aparata iz struje nakon upotrebe.

2 Vaš komplet štapnog miksera

2.1 Pregled



1. Dodaci za mućenje
2. Središnji poklopac
3. Plastična posuda
4. Glava dodatka za mućenje
5. Neklizajuća gumena podloga
6. Osovina za blendiranje
7. Osovina za blendiranje
8. Merna posuda
9. Motorna jedinica
10. Dugme turbo
11. Prekidač za pokretanje

2.2 Tehnički podaci

Napajanje:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Snaga: 550 W

Zadržavamo pravo na tehničke i modifikacije u dizajnu.

Vrednosti koje su date na oznakama postavljenim na vaš aparat ili drugim štampanim materijalima koje ste dobili sa aparatom, predstavljaju vrednosti koje su dobijene u laboratorijama, u skladu sa važećim standardima. Ove vrednosti mogu da variraju prema upotrebi aparata i uslovima sredine.

3 Upotreba

3.1 Namena

Ovaj aparat je namenjen isključivo za kućnu upotrebu; nije prikladan za profesionalnu upotrebu. Namenjen je isključivo za mešanje i seckanje malih količina čvrste hrane.

3.2 Prva upotreba

Očistite delove aparata pre prve upotrebe (videti 4.1).

3.3 Blendiranje i seckanje osovinom za blendiranje

1. Postavite plastičnu posudu (3) na neklizajuću gumenu podlogu (5) na stabilnoj i ravnoj površini.
2. Držite osovinu za blendiranje (6) za njen plastični deo i postavite je na fiksiranu osovinu koja se nalazi u središtu posude.
3. Stavite sastojak koji želite da obradite u plastičnu posudu (3) (usitnjen).
4. Postavite središnji poklopac (2) na plastičnu posudu.
 - Postarajte se da su jezičci na središnjem poklopcu potpuno nalegli na plastičnu posudu.



UPOZORENJE:

Ako jezičci za zaključavanje nisu potpuno nalegli na plastičnu posudu, noževi se mogu oštetiti.

5. Postavite motornu jedinicu (9) na središnji poklopac (2) rotirajući je u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.
6. Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
7. Pritisnite prekidač za pokretanje (11) da biste blendirali ili seckali sastojke.
 - Pritiskajte prekidač za pokretanje 1 do 2 sekunde za prekidima.



Ovaj uređaj ima 2 nivoa brzine, koji mogu biti „sporo“ i „brzo“, u zavisnosti od snage pritiska.

8. Kada završite sa rukovanjem uređajem, izvucite utikač iz utičnice i sačekajte da se osovina za blendiranje (2) potpuno zaustavi.

3 Upotreba

- Rotirajte motornu jedinicu (9) u smeru kretanja kazaljki na satu i uklonite središnji poklopac.
- Uklonite osovinu za blendiranje (6) sa plastične posude držeći je za plastični deo.
- Uzmite obrađenu hranu iz plastične posude.

3.4 Blendiranje i seckanje osovinom za blendiranje

- Pričvrstite osovinu za blendiranje (7) u kraj motorne jedinice (9) okretanjem u smeru kretanja kazaljki na satu.
 - Smestite je u odgovarajuću tačku, ne primenjujte previše sile.
- Stavite sastojke koje želite da obradite u mernu posudu (usitnjene).
- Spustite aparat u mernu posudu.
- Priključite uređaj u strujnu utičnicu.
- Pritisnite prekidač za pokretanje da biste ga pokrenuli u željenom nivou brzine.



Možete postići bolje rezultate ako pravite kružne pokrete uređajem tokom obrade sastojaka.

- Kada završite sa rukovanjem uređajem, izvucite utikač iz utičnice i sačekajte da se osovinu za blendiranje potpuno zaustavi.
- Uklonite osovinu za blendiranje (7) iz motorne jedinice (9) okretanjem u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.

3.5 Mućenje i blendiranje dodatkom za mućenje

- Pričvrstite dodatke za mućenje (1) u odgovarajuće tačke na glavi dodataka za mućenje (4) okretanjem dodataka u smeru kretanja kazaljki na satu.
 - Smestite ih u odgovarajuće tačke, ne primenjujte previše sile.

3 Upotreba

2. Pričvrstite glavu dodataka za mućenje (4) u motornu jedinicu (9) okretanjem u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu.
 - Smestite je u odgovarajuću tačku, ne primenjujte previše sile.
3. Stavite sastojke koje želite da obradite u mernu posudu ili duboku činiju.
4. Priključite uređaj u strujnu utičnicu i spustite ga u mernu posudu.
5. Pritisnite prekidač za pokretanje kako biste uključili uređaj.



Možete postići bolje rezultate ako pravite kružne pokrete uređajem tokom obrade sastojaka.

6. Kada završite sa rukovanjem uređajem, izvucite utikač iz utičnice i sačekajte da se osovina za blendiranje potpuno zaustavi.
7. Uklonite glavu dodataka za mućenje (4) sa motorne jedinice tako što ćete je rotirati u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu.

8. Uklonite dodatke za mućenje (1) sa glave dodataka za mućenje (4) tako što ćete ih izvuci.

3 Upotreba

3.6 Maksimalni kapacitet i trajanje

Sastojak	Maks. količina	Vreme obrade
Beli/crni luk (iseckan na kockice)	150-250 g	5-10 impulsa
Supa	200-300 g	10-30 impulsa
Peršun	40-50 g	10-30 impulsa
Meso (iseckano na kockice)	100-150 g	10-20 impulsa
Sir (iseckan na kockice)	100-150 g	5-10 impulsa
Jezgro lešnika/badema	100-200 g	5-10 impulsa
Voće (iseckano na kockice)	250-300 g	5-15 impulsa
Formula za bebe	250-300 g	5-15 impulsa



Svaki pritisak na prekidač za pokretanje koji traje od 1 do 2 sekunde je „IMPULS“.



Pritisak prekidača za pokretanje tokom 1 sekunde dovoljan je za meku hranu, kao što su crni luk i peršun.

4 Čišćenje i održavanje

4.1 Čišćenje

1. Izvucite utikač aparata iz struje pre čišćenja.
2. Sačekajte da se deo aparata koji koristite zaustavi.
3. Koristite blago navlaženu krpu da očistite motornu jedinicu, radnu glavu i spoljašnjost uređaja.
4. Možete očistiti osovinu za blendiranje mlakom vodom i deterđentom za pranje posuđa.

**UPOZORENJE:**

Unutrašnjost osovine za blendiranje ne sme doći u kontakt s vodom.

5. Osušite sve delove aparata nakon čišćenja.

**UPOZORENJE:**

Nikada nemojte koristiti benzin, rastvarač, abrazivna sredstva za čišćenje ili grube četke za čišćenje ovog aparata.

**UPOZORENJE:**

Nikada nemojte potapati motornu jedinicu, središnji poklopac ili glavu dodataka za mućenje u vodu ili bilo kakvu tečnost.

**UPOZORENJE:**

Budite oprezni prilikom čišćenja osovine za blendiranje (6). Držite je za plastičnu ručicu koliko je god moguće.



Možete oprati mernu posudu, noževe i dodatke za mućenje na gornjoj polici mašine za pranje sudova.

4 Čišćenje i održavanje

4.2 Skladištenje

- Ako ne nameravate da koristite aparat duže vreme, pažljivo ga odložite.
- Izvucite utikač aparata iz struje pre čišćenja.
- Čuvajte aparat na hladnom i suvom mestu.
- Držite aparat van domašaja dece.

4.3 Prenos i transport

- Tokom prenosa i transporta, nosite aparat u njegovom originalnom pakovanju. Pakovanje aparata ga štiti od fizičkih oštećenja.
- Nemojte stavljati teške predmete na aparat ili njegovo pakovanje. Aparat se može oštetiti.
- Ako vam aparat ispadne, to može izazvati trajno oštećenje, odnosno aparat može postati nefunkcionalan.

Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Danke, dass Sie sich für dieses Gerät der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Gerät, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Gerät an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie die Anweisungen, indem Sie alle Informationen und Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.



WARNUNG: Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln.



Gerät nicht in Wasser tauchen.



Schutzklasse gegen Stromschläge.



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt

Dieses Gerät erfüllt die WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.

INHALT

1 Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt **75**

- 1.1 Allgemeine Sicherheit75
- 1.2 Entsorgung von Altgeräten: 78
- 1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:.....79
- 1.4 Informationen zur Verpackung79
- 1.5 Hinweise zum Energiesparen79

2 Ihr Handmixerset **80**

- 2.1 Übersicht80
- 2.2 Technische Daten80

3 Nutzung **81**

- 3.1 Vorgesehene Verwendung ..81
- 3.2 Erste Verwendung81
- 3.3 Rühren und Zerkleinern mit dem Rührschaft81
- 3.4 Rühren und Zerkleinern mit dem Rührschaft..... 82
- 3.5 Quirlen und Vermischen mit dem Quirl..... 83
- 3.6 Maximale Mengen und Zeiten 84

4 Reinigung und Pflege **85**

- 4.1 Reinigung 85
- 4.2 Aufbewahrung 86
- 4.3 Handhabung und Transport 86

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt internationale Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Halten Sie Gerät und Netzkabel von Kindern fern.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klingen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Ausziehen des Steckers nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Gerät reinigen oder es unbeaufsichtigt lassen.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.

- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis und dem Behälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Kerne zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Halten Sie die Klinge am Kunststoffteil.

- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

1.4 Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

1.5 Hinweise zum Energiesparen

Befolgen Sie während der Benutzung die in der Anleitung empfohlenen Zeiten. Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.

3 Nutzung

3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz. Es eignet sich nur zum Zerkleinern und Verrühren kleiner Mengen fester Lebensmittel.

3.2 Erste Verwendung

Reinigen Sie die Geräteteile vor der ersten Benutzung (siehe 4.1).

3.3 Rühren und Zerkleinern mit dem Rührschaft

1. Platzieren Sie den Kunststoffbehälter (3) auf der rutschfesten Basis (5) auf einem stabilen und flachen Untergrund.
2. Halten Sie den Rührstab (6) an seinem Kunststoffteil und platzieren Sie ihn am Schaft in der Mitte des Behälters.
3. Geben Sie die Zutaten, die Sie verarbeiten möchten, in den Kunststoffbehälter (3) (vorher in

kleine Stücke schneiden).

4. Bringen Sie die mittlere Abdeckung (2) am Kunststoffbehälter an.
 - Stellen Sie sicher, dass die Riegel an der mittleren Abdeckung vollständig am Kunststoffbehälter eingerastet sind.

	<p>WARNUNG:</p> <p>Falls die Riegel nicht vollständig am Kunststoffbehälter einrasten, könnten die Klingen beschädigt werden.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Platzieren Sie die Motoreinheit (9) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn an der mittleren Abdeckung (2).
6. Schließen Sie das Netzkabel an.
7. Drücken Sie zum Verrühren oder Zerkleinern der Zutaten den Betriebsschalter (11).
 - Drücken Sie den Betriebsschalter intermittierend 1 bis 2 Sekunden lang.

3 Nutzung



Das Gerät hat zwei Geschwindigkeitsstufen (langsam und schnell), die Sie mittels Druckkraft einstellen können.

- Ziehen Sie nach der Benutzung den Netzstecker und warten Sie, bis der Rührstab (2) vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Drehen Sie die Motoreinheit (9) im Uhrzeigersinn und entfernen Sie die mittlere Abdeckung.
- Entfernen Sie den Rührstab (6) aus dem Kunststoffbehälter; halten Sie ihn dabei am Kunststoffbereich.
- Entfernen Sie die verarbeiteten Lebensmittel aus dem Kunststoffbehälter.

3.4 Rühren und Zerkleinern mit dem Rührschaft

- Bringen Sie den Rührstab (7) durch Drehen im Uhrzeigersinn am Ende der Motoreinheit (9) an.
 - Bringen Sie den Schaft an seiner Position an, ohne zu viel Kraft auszuüben.

- Geben Sie die gewünschten Zutaten in den Messbecher (zuvor in kleine Stücke schneiden).
- Tauchen Sie das Gerät in den Messbecher.
- Schließen Sie das Netzkabel an.
- Lassen Sie das Gerät durch Betätigung des Betriebsschalters bei der gewünschten Geschwindigkeitsstufe arbeiten.



Sie erzielen bessere Ergebnisse, wenn Sie während der Verarbeitung kreisförmige Bewegungen mit dem Gerät machen.

- Ziehen Sie nach der Benutzung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Entfernen Sie den Rührstab (7) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn von der Motoreinheit (9).

3 Nutzung

3.5 Quirlen und Vermischen mit dem Quirl

1. Bringen Sie die Quirle (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn am Quirlkopf (4) an.

- Bringen Sie sie an ihren Positionen an, ohne zu viel Kraft auszuüben.

2. Bringen Sie den Quirlkopf (4) durch Drehen im Uhrzeigersinn an der Motoreinheit (9) an.

- Bringen Sie den Schaft an seiner Position an, ohne zu viel Kraft auszuüben.

3. Geben Sie die gewünschten Zutaten in den Messbecher oder eine tiefe Schüssel.

4. Schließen Sie das Netzkabel an und tauchen Sie das Gerät in den Messbecher.

5. Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausshalter ein.



Sie erzielen bessere Ergebnisse, wenn Sie während der Verarbeitung kreisförmige Bewegungen mit dem Gerät machen.

6. Ziehen Sie nach der Benutzung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.

7. Entfernen Sie den Quirlkopf (4) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn von der Motoreinheit.

8. Ziehen Sie die Quirle (1) vom Quirlkopf (4) ab.

3 Nutzung

3.6 Maximale Mengen und Zeiten

Zutat	Max. Menge	Verarbeitungszeit
Knoblauch/Zwiebeln (gewürfelt)	150 - 250 g	5 - 10 Impulse
Suppe	200 - 300 g	10 - 30 Impulse
Petersilie	40 - 50 g	10 - 15 Impulse
Fleisch (gewürfelt)	100 - 150 g	10 - 20 Impulse
Käse (gewürfelt)	100 - 150 g	5 - 10 Impulse
Haselnüsse/Mandeln	100 - 200 g	5 - 10 Impulse
Obst (gewürfelt)	250 - 300 g	5 - 15 Impulse
Säuglingsnahrung	250 - 300 g	5 - 15 Impulse



Wenn Sie den Betriebsschalter 1 bis 2 Sekunden gedrückt halten, wird die Pulsfunktion aktiviert.



Bei weichen Lebensmitteln, wie Zwiebeln und Petersilie, genügt es, den Betriebsschalter 1 Sekunde zu drücken.

4 Reinigung und Pflege

4.1 Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Warten Sie, bis das entsprechende Teil des Gerätes zum Stillstand gekommen ist.
3. Motoreinheit, Kopfteil und äußere Teile des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
4. Sie können den Rührstab mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.



WARNUNG: Der Innenteil des Rührstabs sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen.

5. Nach der Reinigung alle Teile des Gerätes trocknen.



WARNUNG: Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Hilfsmitteln.



WARNUNG:

Tauchen Sie Motoreinheit, mittlere Abdeckung und Quirlkopf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



WARNUNG: Seien Sie bei der Reinigung des Rührstabs (6) vorsichtig. Greifen Sie ihn möglichst am Kunststoffgriff.



Sie können den Messbecher, die Klingen und die Quirle in der oberen Ablage des Geschirrspülers reinigen.

4 Reinigung und Pflege

4.2 Aufbewahrung

- Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät und sein Kabel anheben.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

4.3 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile e stimato Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



AVVERTENZA: Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Adatto al contatto con alimenti.



Non immergere il dispositivo in acqua.



Classe di isolamento elettrico.



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Questo dispositivo risulta conforme alla direttiva RAEE.



Non contiene PCB.

INDICE

1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente 89

- 1.1 Sicurezza generale..... 89
- 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti: 92
- 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:..... 93
- 1.4 Informazioni di imballaggio. 93
- 1.5 Suggerimenti per il risparmio energetico 93

2 Set Frullatore a Immersione 94

- 2.1 Panoramica 94
- 2.2 Dati tecnici 94

3 Utilizzo 95

- 3.1 Uso previsto 95
- 3.2 Uso iniziale..... 95
- 3.3 Frullare e tritare con il tritatutto 95
- 3.4 Frullare e tritare con l'asta a immersione..... 96
- 3.5 Sbattere e frullare con lo sbattitore..... 97
- 3.6 Quantità massime e tempi di lavorazione 98

4 Pulizia e manutenzione 99

- 4.1 Pulizia..... 99
- 4.2 Conservazione 99
- 4.3 Movimentazione e trasporto.....100

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- I bambini non devono azionare il dispositivo.
- Mantenere il dispositivo e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

1

Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione, le lame o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Scollegare il dispositivo quando rimane privo di supervisione e attendere che si arresti completamente prima di montare/smontare componenti o pulirlo.
- Non toccare la spina del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo con del cibo caldo.
- Per impedirne il surriscaldamento, non utilizzare ininterrottamente il dispositivo per più di 10 secondi.

Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Tra ogni azionamento da 10 secondi, lasciar raffreddare per 1 minuto.

- Utilizzare l'apparecchio solo con la base e il recipiente in dotazione.
- Non azionare il dispositivo senza la presenza di ingredienti nel contenitore.
- Rimuovere ossa e sassolini dagli alimenti, in modo da evitare danni alle lame e al dispositivo stesso.
- Questo apparecchio non risulta adatto agli alimenti secchi o duri, poiché le lame si smusserebbero rapidamente.
- Per prevenire danni dovuti ad un uso incorretto, seguire tutte le indicazioni fornite.
- Si può incorrere in gravi lesioni da utilizzo scorretto quando si svuota il recipiente, durante la pulizia e afferrando le lame a mani nude. Reggere le lame esclusivamente dalla parte in plastica.
- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo e ogni componente prima di rimontarlo e ricollegarlo alla presa elettrica.

1

Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.

1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

1

Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

1.5 Suggerimenti per il risparmio energetico

Utilizzare il dispositivo seguendo i tempi suggeriti nel presente manuale. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.

2 Set Frullatore a Immersione

2.1 Panoramica



1. Pale dello sbattitore
2. Copertura intermedia
3. Recipiente di plastica
4. Attacco dello sbattitore
5. Base in gomma antiscivolo
6. Tritatutto
7. Asta a immersione
8. Boccale graduato
9. Unità motore
10. Pulsante Turbo
11. Interruttore di azionamento

2.2 Dati tecnici

Alimentazione:

220-240 V~, 50/60 Hz

Potenza: 550 W

Modifiche agli aspetti tecnici e progettuali riservate.

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.

3 Utilizzo

3.1 Uso previsto

Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico e non è adatto a scopi professionali. È destinato esclusivamente al taglio e all'elaborazione di modiche quantità di cibo solido.

3.2 Uso iniziale

Al primo utilizzo, pulire tutti i componenti del dispositivo (vedi sezione 4.1).

3.3 Frullare e tritare con il tritatutto

1. Posizionare il recipiente di plastica (3) con la base in gomma antiscivolo (5) su una superficie rigida e piana.
2. Reggere l'albero del tritatutto (6) dalla parte in plastica e posizionarlo sull'albero fisso posto al centro del contenitore.
3. Inserire gli ingredienti che si desidera elaborare all'interno del recipiente di plastica (3) (in piccoli pezzi).

4. Posizionare la copertura intermedia (2) sul recipiente di plastica.

- Assicurarsi che le linguette presenti sulla copertura intermedia siano correttamente alloggiato sul recipiente di plastica.



AVVERTENZA:

Se le linguette bloccanti non sono pienamente inserite sul contenitore di plastica, le lame possono danneggiarsi.

5. Posizionare l'unità motore (9) sulla copertura intermedia (2) ruotandola in senso antiorario.
6. Collegare il cavo di alimentazione.
7. Premere l'interruttore di azionamento (11) per frullare o tritare gli ingredienti.
 - Premere l'interruttore di azionamento per un paio di secondi, poi interrompere.

3 Utilizzo



Il presente dispositivo offre due livelli di velocità, "lento" e "veloce", a seconda della pressione esercitata.

- Al termine delle operazioni, scollegare il dispositivo e attendere che l'albero del tritatutto (2) si arresti completamente.
- Ruotare l'unità motore (9) in senso orario e rimuovere la copertura intermedia.
- Rimuovere l'albero del tritatutto (6) dal recipiente reggendolo dalla sua parte in plastica.
- Estrarre il cibo elaborato dal contenitore di plastica.

3.4 Frullare e tritare con l'asta a immersione

- Attaccare l'asta a immersione (7) all'unità motore (9) ruotandola in senso orario.
 - Sistamarla nel suo alloggiamento senza applicare eccessiva forza.

- Inserire gli ingredienti che si desidera elaborare all'interno del boccale graduato (in piccoli pezzi).
- Immergere il dispositivo dentro al boccale graduato.
- Collegare il cavo di alimentazione.
- Premere l'interruttore di azionamento a seconda della velocità desiderata.



È possibile ottenere migliori risultati compiendo dei movimenti circolari con il dispositivo in funzione.

- Al termine delle operazioni, scollegare il dispositivo e attendere che si arresti completamente.
- Rimuovere l'asta a immersione (7) dall'unità motore (9) ruotandola in senso antiorario.

3 Utilizzo

3.5 Sbattere e frullare con lo sbattitore

1. Inserire le pale dello sbattitore (1) nell'apposito attacco (4) ruotandole in senso orario.
 - Sistemarle nel proprio alloggiamento senza applicare eccessiva forza.
2. Collegare l'attacco dello sbattitore (4) all'unità motore (9) ruotandolo in senso orario.
 - Sistemarlo nel suo alloggiamento senza applicare eccessiva forza.
3. Inserire gli ingredienti che si desidera elaborare all'interno del boccale graduato o di un contenitore profondo.
4. Collegare il cavo di alimentazione e immergere il dispositivo dentro al boccale graduato.
5. Premere l'interruttore di azionamento per accenderlo.
6. Al termine delle operazioni, scollegare il dispositivo e attendere che si arresti completamente.
7. Rimuovere l'attacco dello sbattitore (4) dall'unità motore ruotandolo in senso antiorario.
8. Rimuovere le pale dello sbattitore (1) dal proprio attacco (4) tirandole.



È possibile ottenere migliori risultati compiendo dei movimenti circolari con il dispositivo in funzione.

3 Utilizzo

3.6 Quantità massime e tempi di lavorazione

Ingredienti	Quantità max.	Tempo di preparazione
Aglio/Cipolla (a cubetti)	150-250 g	5-10 pressioni
Zuppa	200-300 g	10-30 pressioni
Prezzemolo	40-50 g	10-15 pressioni
Carne (a cubetti)	100-150 g	10-20 pressioni
Formaggio (a cubetti)	100-150 g	5-10 pressioni
Nocciole, Mandorle e Semi	100-200 g	5-10 pressioni
Frutta (a cubetti)	250-300 g	5-15 pressioni
Alimenti per neonati	250-300 g	5-15 pressioni



Ogni pressione dell'interruttore di azionamento che duri fra 1 e 2 secondi è considerata un "PULSE".



Una pressione di 1 secondo risulta sufficiente per alimenti teneri come cipolle e prezzemolo.

4 Pulizia e manutenzione

4.1 Pulizia

1. Scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia.
2. Attendere che l'apparecchio si arresti completamente.
3. Usare un panno leggermente umido per pulire il corpo dell'unità motore e gli accessori del dispositivo.
4. È possibile lavare l'asta a immersione con dell'acqua tiepida e del detergente per piatti.

**AVVERTENZA:**

Le parti interne dell'asta a immersione non devono entrare a contatto con l'acqua.

5. Dopo la pulizia, asciugare ogni componente del dispositivo.

**AVVERTENZA:**

In nessun caso utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire il dispositivo.

**AVVERTENZA:**

Non immergere mai l'unità motore, la copertura intermedia o l'attacco dello sbattitore in acqua o altro liquido.

**AVVERTENZA:**

Prestare cautela durante la pulizia dell'asta a immersione e delle lame del tritatutto (6). Per quanto possibile, reggere i componenti con lame dalla loro parte in plastica.



Il boccale misuratore, le lame e le pale dello sbattitore sono lavabili sul ripiano superiore della lavastoviglie.

4.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Scollegare il dispositivo prima di spostarlo.

4 Pulizia e manutenzione

- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.
- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

4.3 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie urządzenia marki Beko. Mamy nadzieję, że urządzenie to, wyprodukowane przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalające. Z tego względu przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować je do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać wskazówek, zwracając uwagę na wszystkie informacje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi.

Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.



Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.



Klasa ochronności przeciwporażeniowej.



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).

SPIS TREŚCI

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska 104

- 1.1 Bezpieczeństwo: zasady ogólne 104
- 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów: 107
- 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:.. 108
- 1.4 Informacje o opakowaniu .108
- 1.4 Oszczędzanie energii..... 108

2 Blender ręczny z akcesoriami 109

- 2.1 Opis ogólny 109
- 2.2 Dane techniczne 109

3 Sposób użycia 110

- 3.1 Przeznaczenie 110
- 3.2 Pierwsze użycie 110
- 3.3 Blendowanie i rozdrabnianie za pomocą wału z ostrzem 110
- 3.4 Blendowanie i rozdrabnianie za pomocą wału z ostrzem..... 111
- 3.5 Ubijanie i blendowanie za pomocą ubijaka 111
- 3.6 Maksymalne ilości i czas przygotowania 113

4 Czyszczenie i konserwacja 115

- 4.1 Czyszczenie 115
- 4.2 Przechowywanie 115
- 4.3 Przenoszenie i transport ... 116

Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które ułatwią zabezpieczenie się przed obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

1.1 Bezpieczeństwo: zasady ogólne

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani czynności serwisowych nie powinno się powierzać dzieciom.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, instalowaniem/usuwaniem akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie i poczekać, aż całkowicie zakończy pracę.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi ani wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Po każdym 10 sekundach pracy urządzenie należy pozostawić na 1 minutę, aby ostygło.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z podstawą i pojemnikiem dołączonymi do zestawu.
- Urządzenia nie należy używać, gdy w misce siekania nie ma składników.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani siekać suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowodowałyby to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwytać za plastikową część.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

1.4 Oszczędzanie energii

Należy przestrzegać zalecanego czasu pracy urządzenia określonego w instrukcji obsługi. Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

2 Blender ręczny z akcesoriami

2.1 Opis ogólny



1. Ubijaki
2. Pokrywa środkowa
3. Plastikowy pojemnik
4. Głowica ubijaka
5. Gumowa podkładka antypoślizgowa
6. Wał z ostrzem
7. Wał z ostrzem
8. Miarka
9. Moduł silnika
10. Przycisk turbo
11. Przełącznik pracy

2.2 Dane techniczne

Zasilanie:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Moc: 550 W

Zastrzega się prawo do zmian technicznych i konstrukcyjnych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Rzeczywiste wartości mogą być inne w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

3 Sposób użycia

3.1 Przeznaczenie

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych. Przeznaczone jest wyłącznie do rozdrabniania i mieszania niewielkich ilości żywności.

3.2 Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem należy umyć urządzenie (patrz rozdział 4.1).

3.3 Blendowanie i rozdrabnianie za pomocą wału z ostrzem

1. Umieść plastikowy pojemnik (3) na gumowej podkładce antypoślizgowej (5) na stabilnej, płaskiej powierzchni.
2. Przytrzymaj wał z ostrzem (6) za plastikową część i umieść go na stałym trzpieniu znajdującym się w środkowej części pojemnika.
3. Wsyp produkty do plastikowego pojemnika (3) (w małych kawałkach).

4. Nałóż pokrywę środkową (2) na plastikowy pojemnik.
 - Klamry na pokrywie środkowej muszą starannie przylegać do plastikowego pojemnika.



OSTRZEŻENIE:

Jeśli klamry blokujące nie będą ściśle przylegać do plastikowego pojemnika, ostrza mogą zostać uszkodzone.

5. Umieść moduł silnika (9) na pokrywie środkowej (2), obracając go w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.
6. Podłącz urządzenie do zasilania.
7. Naciśnij przełącznik pracy (11), by zmielić lub posiekać składniki.
 - Naciskaj przełącznik pracy na 1-2 sekundy.



Urządzenie ma dwa poziomy prędkości: „wolny” i „szybki” - są one zależne od siły nacisku.

8. Gdy skończysz używać urządzenia, zaczekaj, aż wał z ostrzem (2) całkiem się zatrzyma, i odłącz urządzenie.

3 Sposób użycia

9. Obróć moduł silnika (9) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zdejmij pokrywę środkową.
10. Wyjmij wał z ostrzem (6) z plastikowego pojemnika, przytrzymując jego plastikową część.
11. Wyjmij z plastikowego pojemnika posiekaną żywność.

3.4 Blendowanie i rozdrabnianie za pomocą wału z ostrzem

1. Zamocuj wał z ostrzem (7) na końcu modułu silnika (9), odwracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - Wyrównaj położenie symboli, nie stosując nadmiernej siły.
2. Wsyp produkty do miarki (w małych kawałkach).
3. Zanurz wał w miarce.
4. Podłącz urządzenie do zasilania.
5. Naciśnij przełącznik pracy, by uruchomić urządzenie na żądanym poziomie prędkości.



Okrężne ruchy urządzeniem podczas pracy dają lepsze efekty.

6. Gdy skończysz używać urządzenia, zaczekaj, aż całkiem się zatrzyma, i odłącz je.
7. Usuń wał z ostrzem (7) z modułu silnika (9), odwracając go w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.

3.5 Ubijanie i blendowanie za pomocą ubijaka

1. Zamocuj ubijaki (1) w odpowiednich miejscach na głowicy ubijaka (4), obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - Delikatnie dociśnij ubijaki na miejsce.
2. Zamocuj głowicę ubijaka (4) na końcu modułu silnika (9), odwracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - Wyrównaj położenie symboli, nie stosując nadmiernej siły.

3 Sposób użycia

3. Wsyp produkty do miarki lub głębokiej miski.
4. Podłącz urządzenie do zasilania i zanurz je w miarce.
5. Naciśnij przełącznik pracy, aby włączyć urządzenie.



Okrężne ruchy urządzeniem podczas pracy dają lepsze efekty.

6. Gdy skończysz używać urządzenia, zaczekaj, aż całkiem się zatrzyma, i odłącz je.
7. Usuń głowicę ubijaka (4) z modułu silnika, odwracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
8. Usuń ubijaki (1) z głowicy (4), ciągnąc za nie.

3 Sposób użycia

3.6 Maksymalne ilości i czas przygotowania

Składnik	Maks. ilość	Czas pracy urządzenia
Czosnek/cebula (pokrojone w kostkę)	150-250 g	5-10 impulsów
Zupa	200-300 g	10-30 impulsów
Pietruszka	40-50 g	10-15 impulsów
Mięso (pokrojone w kostkę)	100-150 g	10-20 impulsów
Ser (pokrojony w kostkę)	100-150 g	5-10 impulsów
Orzechy laskowe/migdały	100-200 g	5-10 impulsów
Owoce (pokrojone w kostkę)	250-300 g	5-15 impulsów
Mleko dla niemowląt	250-300 g	5-15 impulsów



Każde naciśnięcie przełącznika pracy na 1-2 sekundy powoduje „pulsowanie”.

3 Sposób użycia



Naciśnięcie przełącznika pracy na 1 sekundę jest wystarczające w przypadku miękkich produktów, takich jak cebula lub pietruszka.

4 Czyszczenie i konserwacja

4.1 Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zaczekaj, aż dana część urządzenia całkiem się zatrzyma.
3. Przetrzyj moduł silnika, głowicę i inne części zewnętrzne lekko wilgotną ściereczką.
4. Wał z ostrzem można myć płynem do naczyń i letnią wodą.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno dopuszczać do zamoczenia wewnętrznych części wału z ostrzem.

5. Po umyciu osusz wszystkie elementy urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, szorstkich proszków do czyszczenia, metalowych przedmiotów ani twardych szczotek.

**OSTRZEŻENIE:**

Nigdy nie wolno zanurzać modułu silnika, pokrywy środkowej i głowicy ubijaka w wodzie ani w żadnym płynie.

**OSTRZEŻENIE:**

Podczas czyszczenia wału z ostrzem należy zachować ostrożność (6). W miarę możliwości należy trzymać wał za plastikowy uchwyt.



Miarkę, ostrza i ubijaki można myć w zmywarce na górnej półce.

4.2 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia wraz z kablem należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.

4 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

4.3 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu ani na opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă oferiți produsul altei persoane, înmânați-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



AVERTISMENT: Avertismente pentru situații periculoase care pun în pericol siguranța vieții și a proprietății.



Potrivit pentru contactul cu alimentele.



Nu imersați produsul în apă.



Clasă de protecție pentru șoc electric.



Acest produs a fost fabricat în unități moderne, ecologice.

Este conform cu Directiva DEEE.



Nu conține PCB.

CUPRINS

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător	120	3.6 Cantitățile maxime și timpii de preparare	129
1.1 Siguranță generală	120	4 Curățarea și îngrijirea	130
1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeurii a produsului uzat:	123	4.1 Curățarea.....	130
1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:.....	124	4.2 Depozitarea	130
1.4 Informații despre ambalaj ..	124	4.3 Manevrarea și transportul ..	131
1.4 Acțiuni pentru economisirea de energie	124		
2 Blenderul dumneavoastră de mână	125		
2.1 Prezentare generală.....	125		
2.2 Date tehnice	125		
3 Utilizare	126		
3.1 Destinația de utilizare	126		
3.2 Utilizare inițială.....	126		
3.3 Amestecarea și tăierea cu arborele de amestecare	126		
3.4 Amestecarea și tăierea cu arborele de amestecare	127		
3.5 Baterea și amestecarea cu bătătorul	127		

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămărilor corporale sau al agubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează garanția furnizată.

1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt diminuate sau de persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență, atâta timp cât acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele posibile.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Mențineți aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor.

1

Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul sunt deteriorate. Contactați un service autorizat.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe eticheta produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți fișa din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat și așteptați ca acesta să se oprească complet în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.

1

Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați amestecarea cu spirale continuu pentru mai mult de 10 secunde. La fiecare 10 secunde de funcționare, permiteți-i aparatului să se răcească pentru 1 minut.
- Utilizați produsul doar cu baza și recipientul furnizate.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.
- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va cauza ca lamelele să se tocească.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările datorită utilizării incorecte.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelor de tocare cu mâinile goale pot rezulta vătămări grave datorită unei utilizări incorecte. În momentul când doriți să țineți lamele de tocare, utilizați secțiunea din plastic.

1

Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza principală și înainte de a atașa componentele.
- Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați sau plasați orice componentă a acestui produs sau componentele sale pe sau lângă suprafețe fierbinți.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.

1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșuri electrice și electronice (WEEE).



Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

1

Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

1.4 Acțiuni pentru economisirea de energie

Respectați timpii recomandați în manual în timpul utilizării. Deconectați produsul după utilizare.

2 Blenderul dumneavoastră de mână

2.1 Prezentare generală



1. Bătătoare
2. Protecție mijlocie
3. Recipient din plastic
4. Cap bătător
5. Bază cauciucată aderentă
6. Arbore de amestecare
7. Arbore de amestecare
8. Vas de măsurare
9. Unitate motoare
10. Buton turbo
11. Comutator de utilizare

2.2 Date tehnice

Tensiune de alimentare:

220-240 V~, 50/60 Hz

Putere: 550 W

Drepturile pentru efectuarea modificărilor tehnice și de design sunt rezervate.

Valorile care sunt declarate pe etichetele aplicate pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

3 Utilizare

3.1 Destinația de utilizare

Acest produs este destinat doar uzului casnic; nu este potrivit pentru uzul profesional. Este proiectat doar pentru tocarea și baterea cantităților mici de alimente solide.

3.2 Utilizare inițială

Curățați componentele produsului înainte de utilizarea inițială (consultați 4.1).

3.3 Amestecarea și tăierea cu arborele de amestecare

1. Puneți recipientul din plastic (3) pe baza din cauciuc aderentă (5) pe o suprafață stabilă și dreaptă.
2. Țineți arborele de amestecare (6) de partea din plastic și puneți-l pe arborele fix din centrul recipientului.
3. Introduceți ingredientele pe care doriți să le pregătiți în recipientul din plastic (3) (în bucăți mici).
4. Plasați protecția mijlocie (2) pe recipientul din plastic.
 - Asigurați-vă că clapetele de

pe protecția mijlocie sunt poziționate complet deasupra recipientului din plastic.



AVERTISMENT:

În cazul în care clapetele de blocare nu sunt poziționate complet deasupra recipientului din plastic, lamele se pot deteriora.

5. Plasați unitatea motorului (9) pe protecția mijlocie (2) rotind-o în sens contrar acelor de ceas.
6. Conectați produsul.
7. Apăsăți comutatorul de utilizare (11) pentru a amesteca sau toca ingredientele.
 - Apăsăți comutatorul de utilizare timp de 1-2 secunde intermitent.



Produsul are două niveluri de viteză, „lent” și „rapid”, în funcție de puterea de apăsare.

8. Când ați terminat cu produsul, deconectați-l și așteptați ca arborele de amestecare (2) să se oprească complet.

3 Utilizare

9. Rotiți unitatea motorului (9) în sensul acelor de ceasornic și înlăturați protecția mijlocie.
10. Scoateți arborele de amestecare (6) ținându-l de componenta sa din plastic.
11. Scoateți alimentele procesate din recipientul din plastic.

3.4 Amestecarea și tăierea cu arborele de amestecare

1. Atașați arborele de amestecare (7) la capătul unității motorului (9) prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
 - Montați-l în locul acestuia, nu aplicați prea multă forță.
2. Introduceți ingredientele pe care doriți să le pregătiți în vasul de măsurare (în bucăți mici).
3. Introduceți-l în vasul de măsurare.
4. Conectați produsul.
5. Apăsați comutatorul de utilizare pentru a utiliza produsul la nivelul de viteză dorit.



În timpul procesării, puteți obține rezultate mai bune dacă efectuați mișcări circulare cu produsul.

6. Când ați terminat cu produsul, deconectați-l și așteptați să se oprească complet.
7. Scoateți arborele de amestecare (7) din unitatea motorului (9) prin rotirea acestuia în sens contrar acelor de ceasornic.

3.5 Baterea și amestecarea cu bătătorul

1. Prindeți bătătoarele (1) la locul lor pe capătul bătătorului (4) prin rotirea lor în sensul acelor de ceasornic.
 - Montați-le la locul lor, nu aplicați prea multă forță.
2. Atașați capul bătătorului (4) la unitatea motorului (9) prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
 - Montați-l în locul acestuia, nu aplicați prea multă forță.

3 Utilizare

3. Introduceți ingredientele pe care doriți să le pregătiți în vasul de măsurare sau într-un bol adânc.
4. Conectați produsul și introduceți-l în vasul de măsurare.
5. Apăsați comutatorul de utilizare pentru a porni produsul.



În timpul procesării, puteți obține rezultate mai bune dacă efectuați mișcări circulare cu produsul.

6. Când ați terminat cu produsul, deconectați-l și așteptați să se oprească complet.
7. Scoateți capul bătătorului (4) din unitatea motorului prin rotirea acestuia în sens contrar acelor de ceasornic.
8. Scoateți bătătoarele (1) din capătul bătătorului (4) trăgând de ele.

3 Utilizare

3.6 Cantitățile maxime și timpii de preparare

Ingredientul	Cantitate maximă	Timp de preparare
Usturoi/ceapă (tocată)	150-250 g	5-10 apăsări
Supă	200-300 g	10-30 apăsări
Pătrunjel	40-50 g	10-15 apăsări
Carne (tocată)	100-150 g	10-20 apăsări
Brânză (cubulețe)	100-150 g	5-10 apăsări
Miezuri de alune/migdale	100-200 g	5-10 apăsări
Fructe (tăiate)	250-300 g	5-15 apăsări
Lapte formulă pentru sugari	250-300 g	5-15 apăsări



Fiecare apăsare a comutatorului de utilizare ce durează 1 până la 2 secunde reprezintă un „PULSE”.



Pentru alimentele mai moi precum ceapa sau pătrunjelul este suficient să apăsați comutatorul de utilizare timp de 1 secundă.

4 Curățarea și îngrijirea

4.1 Curățarea

1. Înainte de curățare decuplați produsul.
2. Așteptați oprirea părții respective a produsului.
3. Utilizați un material textil ușor umezit pentru a curăța unitatea motorului, capul de operare și părțile exterioare ale produsului.
4. Puteți curăța arborele de amestecare cu apă caldă și puțin lichid pentru spălat vase.

**AVERTISMENT:**

Părțile interioare ale arborelui de amestecare nu trebuie să intre în contact cu apa.

5. După curățare, uscați toate componentele produsului.

**AVERTISMENT:**

Nu utilizați niciodată benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi, obiecte metalice sau raclete dure pentru curățarea aparatului.

**AVERTISMENT:**

Nu imersați niciodată unitatea motorului, protecția mijlocie sau capătul bătătorului în apă sau în alt lichid.

**AVERTISMENT:**

Aveți grijă atunci când curățați arborele de amestecare (6). Țineți-l de mânerul din plastic cât mai mult posibil.



Puteți spăla vasul de măsurare, lamele și bătătoarele pe raftul superior al mașinii de spălat vase.

4.2 Depozitarea

- Dacă intenționați să nu utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Înainte de ridicarea produsului și cablului acestuia, decuplați-l.
- Depozitați produsul într-un loc uscat și răcoros.
- Păstrați produsul într-un loc inaccesibil copiilor.

4 Curățarea și îngrijirea

4.3 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe produs sau pe ambalaj. Produsul poate fi deteriorat.
- Lovirea produsului îl poate face nefuncțional sau poate cauza deteriorarea iremediabilă.

4.1 التنظيف

1. انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
2. انتظر إلى أن يتوقف الجزء المعني من الجهاز.
3. استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف وحدة الموتور ورأس التشغيل والأجزاء الخارجية من الجهاز.
4. يمكنك تنظيف عمود الخلط بماء فاتر وقليل من سائل غسل الأطباق.

تحذير: خذ حذرک أثناء تنظيف عمود الخلط (6). أمسكه من المقبض البلاستيكي بقدر الإمكان.



يمكنك غسل كأس القياس، والشفرات والمخفقات على الرف العلوي من غسالة الأطباق.



4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- انزع قابس الجهاز قبل رفعه مع الكابل.
- عليك تخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

4.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. الهدف من عبوة تغليف الجهاز هو حمايته من أي أضرار مادية.
- لا تضع أحمالاً ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يتعرض الجهاز للتلف.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على العمل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

تحذير: لا يتعين أن يلامس الجزء الداخلي من عمود الخلط الماء.



5. جفف كل أجزاء الجهاز بعد التنظيف.

تحذير: يحظر تماماً استخدام البنزين أو المذيبات أو المنظفات الكاشطة أو الأجسام المعدنية أو الفرش الصلبة في تنظيف الجهاز.



تحذير: لا تقم مطلقاً بغمر وحدة الموتور أو الغطاء الأوسط أو رأس المخفقة في المياه أو أي سائل آخر.



3.6 الكميات القصوى والفترات

المكونات	المقدار الأقصى	زمن المعالجة
ثوم/بصل (مقطع)	جم 150-250	5-10 نبضات
حساء	جم 200-300	10-30 نبضة
البقدونس	جم 40-50	10-15 نبضة
لحم (مكعبات)	جم 100-150	10-20 نبضة
جين (مكعبات)	جم 100-150	5-10 نبضة
لب البنق/اللوز	جم 100-200	5-10 نبضة
فواكه (مكعبات)	جم 250-300	5-15 نبضة
طعام أطفال	جم 250-300	5-15 نبضة

كل ضغطة على مفتاح التشغيل لمدة ثانية تستمر من ثانية إلى ثانيتين تمثل "نبضة".



الضغط على مفتاح التشغيل لثانية واحدة، يكفي للأطعمة الناعمة، مثل البصل والبقدونس.



3.4 الخط والفرم بعمود الخط

1. عليك تثبيت عمود الخط (7) حتى النهاية بوحدة الموتور (9) من خلال إدارته في اتجاه عقارب الساعة.
2. ركبها في موضعه ولا تمارس القوة المبالغة.
3. ضع المكونات المطلوب تحضيرها في كأس القياس أو وعاء عميق (في قطع صغيرة).
4. أغمره في كأس القياس.
5. ضع قابس الجهاز.
6. اضغط على مفتاح التشغيل لتشغيل الجهاز.

1. ركبها في موضعه ولا تمارس القوة المبالغة.
2. ضع المكونات المطلوب تحضيرها في كأس القياس أو وعاء عميق (في قطع صغيرة).
3. أغمره في كأس القياس.
4. ضع قابس الجهاز.
5. اضغط على مفتاح التشغيل لتشغيله على مستوى السرعة المرغوب.

يمكنك الحصول على نتائج أفضل إذا ما قمت بحركات دائرية أثناء المعالجة.



يمكنك الحصول على نتائج أفضل إذا ما قمت بحركات دائرية أثناء المعالجة.



6. عند الانتهاء من العمل على الجهاز فافصله وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.
7. اخلع رأس المخففة (4) من وحدة المحرك (9) من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.
8. اخلع المخففات (1) من رأس المخففة (4) من خلال سحبها.

6. عند الانتهاء من العمل على الجهاز فافصله وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.
7. اخلع عمود الخط (7) من وحدة المحرك (9) من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.

3.5 الخفق والخط بمخففة البيض

1. ركب المخففات (1) في مواضعها على رأس المخففة (4) من خلال إدارتها في اتجاه عقارب الساعة.

3.1 الاستخدام المرغوب

صمم الجهاز فقط للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك، و ليس للاستخدام المهني. الجهاز مخصص لفرم الكميات الصغيرة من الطعام الصلب فقط.

3.2 الاستخدام المبدي

نظف أجزاء الجهاز قبل الاستخدام الأول (انظر 4.1).

3.3 الخلط والفرم بعمود الخلط

1. ركب الحاوية البلاستيكية (3) على القاعدة المطاطية غير الانزلاقية (5) الموجودة على سطح متزن ومستو.
 2. أمسك عمود الخلط (6) من الجزء البلاستيكي ثم ضعه في العمود الثابت الموجود في مركز الحاوية.
 3. ضع المكونات التي تريد تحضيرها في الحاوية البلاستيكية (3) (في قطع صغيرة).
 4. ركب الغطاء الأوسط (2) على الحاوية البلاستيكية.
- تحقق من أن الأغذية الموجودة على الغطاء الأوسط مستقرة بالكامل على الحاوية البلاستيكية.

تحذير: إذا لم تكن أغذية القفل مستقرة بالكامل على الحاوية البلاستيكية، فيمكن أن تتعرض الشفرات للضرر.



5. ركب وحدة الموتور (9) على الغطاء الأوسط (2) من خلال إدارتها في عكس اتجاه عقارب الساعة.

6. ضع قابس الجهاز.

7. اضغط على مفتاح التشغيل (11) لخلط أو تقطيع المكونات.

- اضغط على مفتاح التشغيل لمدة ثانية إلى ثانيتين بدون انقطاع.

الجهاز يعمل بسرعتين، "بطيء" و "سريع"، بحسب درجة الضغط على مفتاح الطاقة.



8. عند الانتهاء من العمل على الجهاز فافصله وانتظر إلى أن يتوقف عمود الخلط (2) تماماً.
9. قم بإدارة وحدة الموتور (9) في اتجاه عقارب الساعة واخلع الغطاء الأوسط.
10. اخلع عمود الخلط (6) من الحاوية البلاستيكية من خلال إمساكه من الجزء البلاستيكي.
11. أخرج الطعام غير المعالج من الحاوية الزجاجية.



2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة:

220-240 فولت، ~ 50/60 هيرتز

الطاقة: 550 واط

حقوق عمل تغييرات فنية وتصميمية
محفوظة.

1. مخففة البيض
2. الغطاء الأوسط
3. الحاوية البلاستيكية
4. رأس المخففة
5. القاعدة المطاطية غير الانزلاقية
6. عمود الخلط
7. عمود الخلط
8. كأس القياس
9. وحدة الموتور
10. زر التربو
11. مفتاح التشغيل

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقا للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقا لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

1.4 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة

احرص على الالتزام بالأوقات الموصى بها في الدليل أثناء الاستخدام. انزع قابس الجهاز بعد الاستخدام.

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى.
- لا تقم أبدًا بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.

هذا المنتج لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. يتوافق هذا الجهاز مع تشريعات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير المنتجات المستخدمة.



1.3 معلومات التعبئة

صنعت مواد تعبئة المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقًا للقوانين الوطنية. لا تتخلص من أجزاء التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذها إلى نقاط تجميع مواد التعبئة المخصصة من خلال السلطات المحلية.



1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز حين يترك دون حراسة وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا أثناء التركيب/فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف.
- لا تلمس الجهاز أبدًا ويديك مبتلتان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.
- عليك عدم تشغيل الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة الموردة والحاوية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعًا في أن تتلم الشفرات.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعا لوقوع إصابات راجعة إلى سوء الاستخدام.
- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمساك بشفرات الفرغ بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. استخدم الجزء البلاستيكي لمحاولة الإمساك بشفرة الفرغ.

1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالممتلكات. عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز للمعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقًا لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز إجراء أعمال التغيير والصيانة من خلال الأطفال.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- حافظ على الجهاز والكابل بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبدًا فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق امدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.

4	1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة
4	1.1 السلامة العامة.....
	1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.....
6	1.3 معلومات التعبئة.....
7	1.4 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة... 2 مجموعة الخلاط اليدوي الخاصة بك
8	8
8	2.1 نظرة عامة.....
8	2.2 البيانات الفنية.....
9	3 الاستخدام
9	3.1 الاستخدام المرغوب.....
9	3.2 الاستخدام المبدئي.....
9	3.3 الخلط والفرم بعمود الخلط....
10	3.4 الخلط والفرم بعمود الخلط... 3.5 الخفق والخلط بمخفقة البيض
11	3.6 الكميات القصوى والفترات... 4 التنظيف والعناية
12	12
12	4.1 التنظيف.....
12	4.2 التخزين.....
12	4.3 التعامل والنقل.....

يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكراً لك على شرائك لهذا المنتج من Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ بها كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع الإرشادات مع إيلاء اهتمام خاص لجميع المعلومات والتحذيرات في دليل المستخدم.

معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات هامة و تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.



تحذيرات: بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.



مناسب لملامسة الطعام.



لا تقم أبداً بغمر الجهاز في الماء.



فئة الحماية من الصعقة الكهربائية.



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

خلاط يدوي

دليل المستخدم



HBA5550W

AR

beko

01M-8835053200-0317-04